



Assumption B.V.M. Parish / Parroquia de la Asunción

2434 S. California Ave., Chicago IL, 60608

773-247-6644 / fax 773-247-0665

Email: assumption-california@archchicago.org

Website: www.assumptionofbvm.org

Fr. Jason Malave, Administrator

Liliana Santos, Coordinator of Religious Education

Mayra Guzman de Muñoz, Parish Secretary

Edward Estrada, Secretary for Religious Education

Victor Hernandez, Custodian

Kolbe House Jail Ministry
Ministerio a Los Encarcelados

773-247-0070

Website: www.kolbehouseministry.org

MaryClare Birmingham, Director

Deacon Pablo Perez, Associate Director

Gloria Hernandez, Office Manager

Emily Cortina, Outreach Program Coordinator

Edward Estrada, Evening Receptionist

DONATE 

<https://www.givecentral.org/>

2nd Sunday in Ordinary Time

January 19, 2020

MASS SCHEDULE

HORARIO DE MISAS

SATURDAY / SABADO

5:00 pm - Bilingual / Bilingüe
English / Spanish

SUNDAY / DOMINGO

9:00 am - Español
11:00 am - English
1:00 pm - Español

WEEKDAYS / ENTRE SEMANA

7:45 am - Español
Misa—lunes, miércoles, y viernes
(Servicio de comunión—martes y jueves)

PARISH OFFICE HOURS / HORARIO DE LA OFICINA

Monday - Friday ♦ Lunes - Viernes
8:30 am - 7:00 pm
Saturday/Sábado: 9:00 am - 2:00 pm



In observance of
Martin Luther King, Jr. Day
The Parish Office will be closed
on January 20th

Misa/Mass 7:45am

Nuestra oficina parroquial
estara cerrada el 20 de Enero
por motivo del dia feriado en
honor a Martin Luther King, Jr.



ARCHDIOCESE OF CHICAGO



Office for Religious
835 North Rush Street
Chicago, IL 60611

January 8, 2020

Dear Fr. Malave,

The Blessings of New Year for you!

On behalf of the religious retirees of the Archdiocese and the United States, I would like to thank you and the members of the BVM Assumption Church for your generous donation of \$957.00 (check-005287) to the Religious Retirement Fund.

This gift continues to enable religious communities to provide quality care to their retired members who selflessly served the People of God during years of dedicated service.

Please have the assurance of the prayers of all religious, both retired and active, asking for God's continued blessings upon you parish throughout the year.

Grateful,

Brother Michael S. Segvich, CFC

Religious Retirement Fund

Coordinator

Estimado P. Malave,

¡Bendiciones de Año Nuevo!

En nombre de los religiosos jubilados de la Arquidiócesis y de los Estados Unidos, quisiera agradecerle y a los miembros de la Iglesia de la Asunción BVM por su generosa donativo de \$957.00 (cheque-005287) al Fondo de Jubilación para Religiosos.

Este donativo sigue haciendo posible que las comunidades religiosas brinden atención de calidad a sus miembros retirados que sirvieron desinteresadamente al Pueblo de Dios durante años de servicio dedicado.

Por favor, tengan la seguridad de las oraciones de todos los religiosos, tanto retirados como activos, pidiendo las bendiciones continuas de Dios sobre su parroquia durante todo el año.

Con agradecimiento,

Hermano Michael S. Segvich, CFC

Fondo de Jubilación para Religiosos

Coordinador

Next week, we will take up the Collection for the Church in Latin America. For many in Latin America and the Caribbean, a rising secular culture, difficult rural terrain, and a shortage of ministers all present obstacles to practicing the faith. Your support for the collection provides lay leadership training, catechesis, priestly and religious formation, and other programs to share our Catholic faith with those who long to hear the Good News of Christ. To learn more about how your gifts make a difference, visit www.usccb.org/latin-america.



La próxima semana, tomaremos la Colecta para la Iglesia en América Latina. Para muchos en América Latina y el Caribe, una creciente cultura secular, terreno rural difícil y escaso en ministros presentan obstáculos para practicar la fe. Su apoyo a la colecta proporciona capacitación de liderazgo laico, catequesis, formación sacerdotal y religiosa, y otros programas para compartir nuestra fe Católica con aquellos que anhelan escuchar la Buena Nueva de Cristo. Para obtener más información sobre cómo tus regalos hacen la diferencia, visita www.usccb.org/latin-america.



Assumption BVM Parish Las Bodas de Cana *The Wedding at Cana* May 30th, 2020 at 3pm

A special celebration of the Sacrament of Marriage is being planned for May 30th, especially inviting couples who may have been married civilly, but now wish to participate in the Sacrament of Marriage in Church. So far, two couples are preparing to celebrate the sacrament. **There will be an information & preparation meeting on Wednesday, January 22nd, at 6:30pm in the club Room.** *Would you also like to celebrate the Sacrament of marriage in Church?* Please Call Fr. Jason 773-960-6682.

Se está planeando una celebración especial del Sacramento del Matrimonio para el 30 de mayo, especialmente invitando a las parejas que hayan estado casadas civilmente, pero que ahora deseen participar en el Sacramento del Matrimonio en la Iglesia. Hasta ahora, dos parejas se están preparando para este Sacramento. **Habrà una reunión informativa y de preparación el miércoles 22 de enero, a las 6:30pm en Club Room.** *¿También les gustaría celebrar el Sacramento del Matrimonio en la Iglesia?* Llame al P. Jason 773-960-6682.



Mass Intentions

Intenciones de las Misas

Saturday/Sábado, January 18

Weekday

7:45 A.M. Communion Service
5:00 P.M. †Jose Carmen Isidoro

Sunday/Domingo, January 19

Second Sunday in Ordinary Time

9:00 A.M. †Margarita, †Aurelio, †Luis, †Elena,
†Francisco & †Franco Piloni,
†Antonia, †Carmen, & †Jacobo Melo,
†Margarita Figueroa
11:00 A.M. †Consuelo Guereca
1 P.M. †Maria Adelina Banda

Monday/Lunes, January 20

Weekday

7:45 A.M. Blessing—Ana & Erika Hernandez

Tuesday/Martes, January 21

Saint Agnes, Virgin and Martyr

7:45 A.M. Communion Service

Wednesday/Miércoles, January 22

USA Day of Prayer for the Legal Protection of Unborn Children

7:45 A.M. For the victims of crime

Thursday/Jueves, January 23

Weekday

7:45 A.M. Communion Service

Friday/Viernes, January 24

Saint Francis de Sales, Bishop and Doctor of the Church

7:45 A.M. For the families of those who are incarcerated

Saturday/Sábado, January 25

Conversion of Saint Paul, Apostle

7:45 A.M. Communion Service
5:00 P.M. For the intention of the benefactors of Kolbe House

For Mass intentions, please stop by the parish office

Puede pedir intenciones de Misa en la rectoría

Please pray for the sick of the Parish

Luis Corral, Guadalupe Perez, Luis Garnica, Jose Flores, Anita Carmona, Erica Martinez-Brennan

OREMOS POR LOS ENFERMOS DE NUESTRA PARROQUIA

POR FAVOR, RECUERDEN EN SUS ORACIONES A TODOS LOS QUE HAN MUERTO, ESPECIALMENTE A:

†Consuelo Guereca

Please remember in your prayers all those who have died.

Sanctuary Lights
VELAS DEL SANTUARIO

Familia Corral-Fragoso

suggested donation*
donacion sugerida \$10



This Week
ESTA SEMANA

Martes 7pm, practica de coro
Jueves 7pm, Hora Santa
Viernes 7pm, Vigilia de Carismaticos
Sabado 7pm, Circulo de Oracion



Collection/COLECTA

1/11 & 1/12/2020 \$1,606
GiveCentral \$ 345

Thank you
GRACIAS!



Presentations / **PRESENTACIONES**

•We are happy to include the intention for the Mass for a child celebrating three years of age, or a presentation. Please alert the rectory 3-4 weeks in advance and follow the instructions for a Mass Intention.

•Estamos encantados de incluir una intención de Misa para un niño/a que celebre tres años de edad, o una presentación. Por favor, avise a la rectoría con 3 a 4 semanas de anticipación y siga las instrucciones para una Intención de Misa.



Welcome

Bienvenidos

Confessions

CONFESIONES

saturday/sabado 4 - 4:45pm

or by appointment/o con cita previa



Baptisms

BAUTIZOS

- You may arrange any time after the birth of your new child, with the Parish Office
- Después del nacimiento de su nuevo hijo(a), usted puede organizarlo mediante la oficina parroquial



Weddings

BODAS

- Arrange at least four months in advance with the Parish Office
- Organizar con al menos cuatro meses de anticipación con la oficina parroquial



XV Masses

QUINCEAÑERAS

- Arrange at least four months in advance with the Parish Office for a teenager who has been Confirmed in the Catholic Faith
- Organizar con al menos cuatro meses de anticipación en la oficina parroquial para una adolescente que ha sido Confirmada en la fe Católica



For all three, feel free to start your planning by calling the Parish office. We will take the initial information and you will receive a call back to confirm dates & times, classes and requirements.

Para los tres, por favor siéntase libre de comenzar su planificación con una llamada telefónica a la oficina parroquial. Tomaremos la información inicial y recibirás una llamada para confirmar las fechas y horas, clases y requisitos.